

掌握 张翔 Hover Chang ◎ 编著

英语口语

**English
Speaking**

高级词汇表达

**Vocabulary
Expression**

中国出版集团
东方出版中心

掌握

张翔 Hover Chang ◎ 编著

英语口语

English Speaking

高级词汇表达

Vocabulary Expression

中国出版集团
东方出版中心

图书在版编目 (CIP) 数据

掌握英语口语. 高级词汇表达/张翔编著. —上海: 东方出版中心, 2004. 7

ISBN 7 - 80186 - 214 - 7

I. 掌... II. 张... III. 英语 - 口语 - 教材
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 097759 号

掌握英语口语——高级词汇表达

出版发行: 东方出版中心

地 址: 上海市仙霞路 335 号

电 话: 62417400

邮政编码: 200336

经 销: 新华书店上海发行所

印 刷: 上海美术印刷厂

开 本: 850 × 1168 毫米 1/32

字 数: 98 千

印 张: 5 插页: 2

印 数: 1—5,100

版 次: 2004 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7 - 80186 - 214 - 7

定 价: 9.00 元

版权所有, 侵权必究。

总 序

《掌握英语口语》分级培训教程是我历经十年探索,在开办职业英语培训学校、从事英汉翻译的基础上,致力于研究中英双语跨文化交际技巧,积极推行英语教学改革结晶。为了总结出英语与汉语、语言与环境、语言与思维、语言与职业、语言与经济的内在联系与规律,我更进一步研读了大量英文原版西方教育学、哲学、社会学、法学等领域的著作,逐渐形成了“英语只是工具,如规则不同,那做什么、怎么做就不同,用英语便无法交流”的功能英语教学理念。由此,在不到五年的时间里,我编写出版了《掌握英语》、《掌握英语8 000词》、《掌握英语听说读写译》、《律商》等畅销教材,拥有百万忠实读者。

下面是中国人在学习英语口语时出现的一些怪现象:

1. 听得懂、说不出的“哑巴口语”;
2. 为了学英语而交流,而非为了交流而学英语;
3. 发音好不好听成了衡量口语好坏的重要标准;
4. 背一篇讲演稿就能说明口语很好。

这里,我要提醒大家牢记: The first thing to realize in studying English language is that it is primarily something that is spoken, not written.

为了帮助广大英语学习者更好、更快地提高口语表达的能力,《掌握英语口语》分级培训教程严格按照外语学习规律,根据中国人的思维习惯,为英语学习者精心设计出一整套口语表达与交流的升级训练系统。该系列教程按级别从基础





级(第1级)到初级(第2级)、中级(第3级)、高级(第4级)、特级(第5级)、超级(第6级)循序渐进,逐级提升,不断扩展交际范围,丰富口语表达和交流方式。《掌握英语口语》分级培训教程每一级都有明确的训练目标和评级要求,它以英语口语入门初学程度为培训起点,通过问答模仿→情景描述→有效交流→复述总结→思维讲演→谈判辩论进行针对性的训练,以真正实现掌握英语口语交流技能的最终目标。

《掌握英语口语》分级培训教程每一级均配有三种教材:口语精读教材、词汇表达手册以及配套听说磁带和视听光盘。下面逐级进行说明解释。

第一级 基础级 问答模仿级

作为第一级基础级,训练主题就是“问答模仿”。本级为激发初学者开口说的欲望和口语模仿的兴趣,专门设计了一种“心理咨询”的问答形式,在一问一答、双向交流的过程中,模仿学说“我……”、“我是……”、“我能……”、“我做……”、“我做过……”、“我想做……”、“我做了……”。

英语初学者可以通过第一级的强化训练,模仿最标准的美式发音、学会最基本的词汇表达、掌握最地道的句型句式,克服害羞心理,脱口而出最常用的英语口语,模仿表达最常见的事、物、人、境。

第二级 初级 情景描述级

有一句英语名言说得好:English is among the easiest lan-

guage to speak badly, but the most difficult to use well. (学英语,入门容易用好难。)有一点英语基础的人,模仿一句话没什么问题,念一句日常用语也不难,背一段生活会话也不会有什么差错,可是能就一个生活情景、情节进行主题性描述就不那么简单了。

很多人背了《英语 900 句》,还是只能生搬硬套;读了《新概念英语》,而无以致用;学了一遍《Follow me》,也好像似懂非懂,不能活学活用。

有这样一种令人啼笑皆非的现象值得同学们注意:有很多学了很长时间英语的人去美国后才发现,美国人平时常说的英语在中国学不到,而在中国所学的英语在美国却不怎么用。这又是为什么呢?还有,背了很多单词和句型,口语为什么还只是停留在日常问候语水平呢?为什么还是很难形容一个人、讲述一件事、叙述一个情节、描述一种心情以及讲解一场比赛、一个游戏?

针对这一问题,《掌握英语口语》初级教程在其口语和词汇两册培训教材中特别分别设置了三部分内容:

Its aim is to give students practice working with authentic language materials and, ultimately, to help them extend the range of their communicative abilities in English. The materials provide an additional benefit in that they help students increase their awareness of the way language is used in speaking.

第一部分:日常美语情景会话。分家庭、工作、休闲、购物、聚会、交友、旅游等日常生活情景;

第二部分:美语惯用语会话。将美国人口语中最常使用的惯用语搭配,以及“谁”、“干什么”、“在哪里”、“什么时间”





等话题,分主题展开会话;

第三部分:情节描述动词表达。从游戏开始,描述比赛、游戏、舞蹈等连贯动作,以此来增强初学者口语表述的信心,而学习效果也在提供给英语学习者无处不在的语言表达环境中体现。这便是英语口语达到初级水平的重要保证!

第三级 中级 有效交流级

当同学们的口语水平已达到能完全应付日常会话和生活场景时,那就该为真正的交流作充分准备了。首先,必须改变“为了学英语而交流”的形式主义和本末倒置的情形,要形成“为了交流而交流”、“为了交流而学英语”的交流意识,千万不要为“小儿科”的“日常问候语”、“文盲”口语水平而沾沾自喜!那永远是初级水平。同学们要把语言交流放在交流“做什么”、“为什么”、“怎么做”、“怎么样”等信息传递和反馈的交流目的性和功能性上来。

中国人与英国、美国人用英语交流必然会受到东西方文化背景、地域性和民族性差异、道德观念、人生观、价值观以及社会意识形态、经济发展等各个层面的深刻影响。《掌握英语口语》有效交流级中的两册书则紧扣东西方文化交流存在的障碍、必需的技巧及双方在职业领域的国际化交流,从多方面给予英语学习者实实在在的强化训练。由此,使英语真正回归到它本来的功能——交流工具上来!

Effective Communication is intended for English-learners who have some proficiency in English as well as a working knowledge of their own professional fields. The books are de-

signed to teach the special students need in order to communicate in English within their career areas.

第四级 高级 复述总结级

中国人学英语与学母语汉语最大的区别就在于:学英语通常是先学语文、看课本,从阅读开始;学母语是先会说,再读书,即先口语后书面语。因此,中国学生往往阅读理解水平较强,可就是“哑巴口语”,看得懂,说不出,读的课文再多,也变不成自己的语言,即阅读理解的素材转化不了口语表达的语料。所以,具备了日常会话和信息交流技能的英语学习者,要想使自己的口语水平提升到思维讲演乃至谈判辩论的高度就必然要积累大量的语言信息来增强语感、丰富自己的语言表达形式。

《掌握英语口语》复述总结教程旨在教会读者将书面文章加以理解后再进行复述,最后提炼语料,总结陈辞。这一阶段的训练主要是为了解决中国人学英语最大的难题——语言环境!

第五级 特级 思维讲演级

英语口语达到第五级即特级时,也就具备了用英语思维的水平了。所以说,我思故我说,我说因我思,怎么想就怎么说。毫无疑问,思维模式决定了语言表达的基本程式。由于中英思维模式大不相同,因此,从词到句到段到篇均呈现各自鲜明的语言特色。





读者在完成了从问答模仿→情景描述→有效交流→复述总结训练步骤之后,就该到掌握英语思维表达能力的程度了。

The introduction of a system of thought and speech of English-speaking people is a very important step forward and without it we should be very largely ignorant of the ways of life and the modes of thought of them.

由于西方人非常习惯于一般→特殊型思维模式,所以就特别擅长逻辑推理和哲学思辩。而中国人习惯于特殊→一般型思维表达,所以擅长讲故事。为此,《掌握英语口语》思维讲演教程专门设计出一套“用英语像数学家一样思维”的培训项目,以帮助英语学习者提高流畅表达完整观点、深刻见解和鲜明主张的能力。本级主要从中英思维表达对比讲解、用英语进行数学逻辑思维推理、用英语通过数学思维解决问题这三个方面进行针对性的训练。

第六级 超级 谈判辩论级

掌握英语口语的最终目的无外乎就是同说英语的人进行商贸洽谈合作,去英语国家读书深造、定居生活等。

The primary focus of this final stage of study should be on negotiating as communicative abilities.

因此,本系列口语教程的最高级将围绕用英语“像母语般进行辩论”这一训练主题展开话题讨论、业务谈判和正反辩论三大部分口语强化训练。

以上便是《掌握英语口语》分级培训教程奉献给每一位英语学习者的学习效果。

最后,预祝大家掌握英语——这一征服世界的交流工具!

张 翔

2002 年 11 月



出版说明

现在英语培训正迅速转向以口语听说交流为重点。但目前英语培训的方法和教材严重滞后,无法真正适应学习者的需求。为弥补此缺憾,著名英语口语专家张翔倾力打造了我国第一套英语口语分级培训教材——《掌握英语口语教程》,并第一次提出了严格的口语一至六级的评估标准。

本套丛书共 11 本,包括基础级口语、初级口语、中级口语、高级口语、特级口语、超级口语 6 本培训教材和相应的配套词汇表达 5 本。整套丛书从问答模仿、情景描述、有效交流、复述总结、思维讲演、谈判辩论六个方面层层展开,步步深入,充分揭示了英语口语交流的深刻精髓。

本书是掌握英语口语系列教程中的一本。全书重点介绍了英语口语中间接引述这一形式。包括间接引述的方法与技巧、间接引述中的必备动词、间接引述的句型转换技巧等内容,以大量的词汇、例句综合说明,并辅以电影介绍、新闻原稿和法庭辩论等丰富内容,具有极强的实用性。

我们相信,当阅读完本套丛书,您将从此不怕开口说英语,即兴发挥、脱口而出的流利英语将不在话下。



目录

总序	1
出版说明	1
一、口语转述方法与技巧	2
二、掌握必备引述动词	11
三、口语总结	37
四、句型转换技巧	81
五、新闻综述	117



许多学了五年以上英语的学习者常常有这样一种普遍的苦恼:其阅读理解水平还可以,一般的英语文章基本上都能看得懂;各种考试,如四六级、托福等中的阅读理解题通过题海战术也可以应付过去。可是读得懂归读得懂,就是说不出来,名家小说范文看得再多,也变不成自己的语言。也就是说:To read English is one thing, and to speak it is quite another. 读英语是一回事,说英语又是另外一回事。这该如何是好呢?

本篇就是为解决问题而精心设计的,即怎么才能掌握“只要看得懂,就能说得出”的“借鸡下蛋”的本领!

我们将分五个步骤逐一讲授:

一、把别人写的“字”变成自己的“话”——口语转述方法与技巧(Direct and indirect speech);

二、掌握必备引述动词(Reporting verbs);

三、领会和抓住主题(Understanding the passage and finding its theme);

四、粗略记录(Making rough notes of the key ideas);

五、用自己的话作总结(Making the final summary in your own words)。





一、口语转述方法与技巧

(一) 口语转述概述

口语转述的实质是将听到和看到的话语用自己的话以口头的方式转述出来。主要方式有直接引述(direct speech)和间接引述(indirect speech)两种。如果你在阅读一篇文章时,能自然而然、迅速熟练地进行口语转述,那你的口语就会提高得非常快!因为你善于把别人的东西据为己有!

1. 比如说,你看到一篇文章中有这样一句话:

“You really must let me pay the bill”, Bill said.

比尔说:“你一定要让我来付账。”

你应马上用自己的话自言自语:

Bill insisted on paying the bill.

比尔坚持付账。

2. 再比如说,你看到报纸上引用戴安娜的一句话:

“Why don't we go by your Benz?” Diana said to her lover.

戴安娜对她的情人说:“为什么不坐你的奔驰车走呢?”

你就可以马上说出来:

Diana suggested to her lover that they should go by his Benz.

戴安娜向她的情人建议他们应乘坐他的奔驰车走。

3. 再如,当你看报纸时,你可以经常进行口语转述训练:

What does the article say?

这篇文章讲什么?

It's about the office in the future. The writer says we'll have robots which can understand instructions and carry them out.

是关于未来办公室的。作者说,我们将拥有能理解指令并且执行指令的机器人。

4. 当你想要转述你的妻子常讲的事时,可以这样说:

Monica's always talking about money. She's always complaining that things are expensive and she's always asking how much I've paid for one thing and another.

莫尼卡老是说钱的事。她总是抱怨物价太贵,还总问我买这个花了多少钱,买那个花了多少钱。

通过以上四例,想必你已对口语转述形式有了一些印象。下面我们将系统讲解必须熟悉的原则和方法,尤其是间接引述。

直接引述是指直接用作者的原话把意思转述出来,而用自己的话把意思转述出来则叫作间接引述。

例如:直接引述:

"Really it's my fault", said Mr. Clinton.

克林顿先生说:"那确实是我的错。"

间接引述:

Mr. Clinton admitted that it was really his fault.





克林顿先生承认这确实是他的错。

直接引述:

"I'll never do that again." said Mr. Clinton.

克林顿先生说:“我再也不会那样做了。”

间接引述:

Mr. Clinton assured her that he would never do that again.

克林顿先生向她保证以后再也不会那样做了。

从上两例可知直接引述与间接引述的句式结构都是由主语和引述动词(还有一些引述形容词)组成。直接引述规则比较简单,只要掌握其最常用的引述动词 say, tell 和 ask 等,并注意文中的语境来灵活使用即可。不仅可以直接引述文中人物的话,而且还可以引述小说中的书面对话、心理描写、情节叙事等。

例如:“What do you mean by that?” Ms. Hillary asked.

希拉里女士问:“你那是什么意思?”

“This is a serious offence,” Mr. Starr said.

“Are you sure you are innocent?” he asked.

斯塔尔先生说:“这是一种严重的违法行为。”他问道:“你肯定清白吗?”

“A tissue of lies!” Hillary cried. “You think so?” she asked.

希拉里喊道:“一派胡言!”她问:“你这样认为吗?”

“So that is her little game.” Starr thought.

斯塔尔想:“原来这就是她的小花招。”

“And no doubt you can prove it. So tell me the

truth.” he said.

他说道：“那么毫无疑问你能证明它是谎言啦。给我说实话吧。”

“Go away!” said Hillary angrily.

“滚开!”希拉里愤怒地说。

(二) 间接引述句的引述规则

1. 在引述陈述的开头用连词 that:

直接引述:

He said, “I’m very busy now.”

间接引述:

He said that he was very busy then.

2. 当要转述连贯的言语时,要用如 He went on say(他继续说); She continued(她接着讲); He added that(他补充说), 以及各种引述动词如 observe(评述), note(指明), remark(谈及)等。

3. 在间接引述语里通常并不确切重复原话。转述通常发生在过去,所以引述动词通常是过去时。有一条普遍规则:现在时变为过去时,过去时变为过去完成时。

比如:“I have lived in Beijing for years,” Mr. Hover said.

⇒ Mr. Hover told me that he had lived in Beijing for years.

